

**(GB) INSTRUCTIONS FOR USE
READ AND OBEY ALL ACCOMPANYING
WARNINGS AND INSTRUCTIONS**

Failure to comply with these warnings may result in personal injury and cargo damage.

1. Pass webbing over cargo. 2. Attach hooks to stable anchor points. 3. Insert free end of the webbing through the slot in the ratchet spool (A) and pull excess webbing through spool. 4. Pivot ratchet handle back and forth (B) to tighten web around cargo. 5. For secure hold, have a minimum of two wraps on ratchet reel. 6. After cargo is secured, close ratchet handle to reel. 7. To release, squeeze spring loaded bar on ratchet and open handle to full open position (180°) (C).

CAUTION: Too many layers of webbing will jam ratchet. If too much webbing is filling ratchet reel, start procedure over, first removing all slack from webbing over load. Loads settle. Check load and straps after first 10 miles and then every 25-50 miles.

**(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG
LESEN UND ALLE ENTHALTENEN WARNUNGEN
UND ANWEISUNGEN BEACHTEN**

Warnhinweis: Die Nichtbeachtung dieser Maßnahmen kann schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

1. Den Gurt um die festzuhaltende Last legen.
 2. Die Haken an stabilen Verankerungspunkten befestigen.
 3. Das freie Ende des Gurts in den Nut der Ratschenspule (A) stecken, und die überschüssige Gurtlänge hindurchziehen.
 4. Den Ratschengriff (B) hin- und herbewegen, um den Gurt um die Last festzuziehen.
 5. Für ein sicheres Festzurren den Gurt mindestens 2 Mal um die Ratschenrolle wickeln.
 6. Wenn die Last sicher befestigt ist, den Ratschengriff zum Blockieren wieder schließen.
 7. Zum Lösen auf die Federstange drücken und die Ratsche vollständig öffnen (180°) (C).
- WARNUNG:** Zu viele Gurtlagen blockieren die Ratsche. Wenn eine zu große Gurtlänge auf der Rolle aufgewickelt ist, den Vorgang wiederholen und dazu zunächst einen zugroßen Schlupf des Gurts über der Last korrigieren. Beladung gleichmäßig verteilen. Beladung und Bänder nach 16 km überprüfen, danach alle 40-80 km.

**(PT) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
LEIA E SIGA TODAS AS PRECAUÇÕES DE
UTILIZAÇÃO E AS INSTRUÇÕES
FORNECIDAS**

O incumprimento destas instruções corre o risco de causar ferimentos graves ou danos materiais.

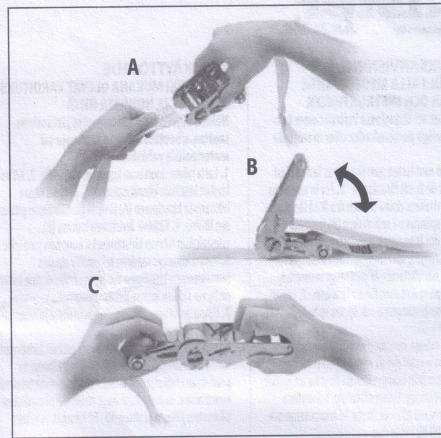
1. Passar a correia à volta da carga a immobilizar.
 2. Fixar os ganchos em pontos de fixação sólidos.
 3. Inserir a extremidade livre da correia na ranhura da linguete (A) e tirar através o comprimento a mais.
 4. Girar a corinha da linguete (B) em vai e vem para apertar a correia à volta da carga.
 5. Para uma estiva segura, fazer pelo menos 2 voltas da correia à volta do eixo da linguete.
 6. Uma vez a carga bem immobilizada, fechar de novo o punho da linguete para aferrolhar.
 7. Para libertar, pressionar as barras sobre mola e abrir completamente a linguete (180°) (C).
- CUIDADO:** demasiada espessura da correia pode bloquear a linguete. Se muita correia encontrase à volta do eixo, começar de novo o processo retirando primeiro todo a correia a mais. Ajuste a carga. Verifique a carga e correias após os primeiros 16 km e em seguida todos os 40-80 km.

**(FR) MODE D'EMPLOI
LISEZ ET RESPECTEZ TOUTES LES PRECAUTIONS
D'EMPLOI ET LES INSTRUCTIONS CI-JOINTES**

Le non respect de ces consignes risque d'entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.

1. Passer la sangle autour de la charge à immobiliser.
2. Fixer les crochets sur des points d'ancrage solides.
3. Insérer l'extrémité libre de la sangle dans la rainure du cliquet (A) puis tirer à travers la longueur excessive.
4. Faire pivoter la poignée du cliquet (B) en va-et-vient pour serrer la sangle autour de la charge.
5. Pour un arrimage sûr, faire au moins 2 tours de sangle autour du pivot du cliquet.
6. Une fois la charge bien immobilisée, refermer la poignée du cliquet pour verrouiller.
7. Pour relâcher, appuyer sur les barres commandées par ressort et ouvrir complètement le cliquet (180°) (C).

MISE EN GARDE: Trop d'épaisseurs de sangle bloqueront le cliquet. Si une quantité excessive de sangle se trouve autour du pivot, recommencer la procédure en enlevant d'abord tout excès de sangle. Réglez la charge. Vérifiez la charge et les sangles après les 16 premiers kilomètres et ensuite tous les 40-80 kilomètres.



**(NL) GEBRUIKSAANWIJZING
LEES EN RESPECTEER ALLE BIJGEOEGDE
GEBRUIKSAANWIJZINGEN EN VOORSCHRIFTEN**

Het niet naleven van deze instructies kan ernstige verwondingen of materiële schade met zich meebrengen.

1. De riem rond de te immobiliseren last leggen.
 2. De haken vastmaken aan de stevige verankeringspunten.
 3. Het vrije uiteinde van de riem in de groef van de gesp steken (A) en dan het overvloedige deel erdoor trekken.
 4. De hendel van deratle heen-en-weer bewegen (B) om de riem goed rond de last aan te spannen.
 5. Om goed vast te maken, moet het ratelwiel minstens 2 keer met riem omwikkeld worden.
 6. Wanneer de last goed vastgezet is, moet u de hendel van de ratel sluiten om deze te vergrendelen.
 7. Om te lossen moet u op de veerbedende stang drukken en de ratel volledig openen (180°) (C).
- OPGEPAST:** teveel riemomwentelingen zullen de ratel blokkeren. Wanneer er teveel riem rond het wiel ligt, moet u herbeginnen door eerst het overvloedige stuk riem te verwijderen. Regel de lading. Controleer de lading en de riemen na de eerste 16 kilometer en daarna om de 40-80 kilometer.

**(IT) ISTRUZIONI DI USO
SI PREGA DI LEGGERE E RISPETTARE TUTTE
LE PRECAUZIONI D'UTILIZZO E LE
ISTRUZIONI ALLEGATE**

Il mancato rispetto di queste indicazioni potrebbe causare gravi lesioni o danni materiali.

1. Passare la cinghia intorno alla carica da immobilizzare.
 2. Fissare i ganci su punti di ancoraggio resistenti.
 3. Inserire l'estremità della cinghia nell'incavo del nottolino (A) e tirare la lunghezza eccessiva.
 4. Fare girare la maniglia delnottolino (B) per stringere la cinghia intorno alla carica.
 5. Per un stivaggio sicuro, fare al meno 2 giri di cinghia intorno al perno del nottolino.
 6. Una volta la carica immobilizzata, richiudere la maniglia del nottolino per chiudere con ilcatenaccio.
 7. Per allentare, premere sulle barre comandate a molla e aprire completamente il nottolino (180°) (C).
- ATTENTI:** troppo spessore di cinghia blocca il nottolino. Se una quantità eccessiva di cinghia si trova intorno al perno, ricominciare il procedimento togliendo prima qualsiasi eccesso di cinghia. Regolate il carico. Verificate il posizionamento del carico e della cinghia dopo i primi 16 Km e in seguito ogni 40-80 Km.

**(ES) INSTRUCCIONES DE USO
LEA Y RESPETE LAS PRECAUCIONES Y
LAS INSTRUCCIONES DE USO ADJUNTAS**

El incumplimiento de estas consignas conlleva el riesgo de causar graves lesiones o daños materiales.

1. Pasar la correa alrededor de la carga e inmovilizarla.
 2. Fijar los ganchos sobre puntos de sujeción sólidos.
 3. Insertar la extremidad libre de la correa en la ranura del trinquete (A) y pasar el sobrante a través.
 4. Mover el asa del trinquete (B) en vaivén para apretar el trinquete alrededor de la carga.
 5. Para una sujeción segura, dar por lo menos dos vueltas de correa alrededor del trinquete.
 6. Una vez que la carga esta inmovilizada, cerrar el trinquete para asegurarla.
 7. Para aflojarla, apretar los muelles y abrir completamente el trinquete (180°) (C).
- ATENCIÓN:** El trinquete se puede bloquear si hay demasiada correa enrollada. Si hay una cantidad excesiva de correa alrededor del eje, vuelva a comenzar el proceso quitando primero todo el sobrante de correa. Ajuste la carga. Verifique la carga y las correas después de los primeros 16km y después cada 40-80km.

**(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΝΗΜΜΕΝΕΣ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ**

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.

1. Περάστε τον μαντά γύρω από το φορτίο που θέλετε να ακινητοποιήσετε.
 2. Στερεώστε τους γάντζους σε σταθερά σημεία αγκυρώσεως.
 3. Εισαγάγετε το ελεύθερο άκρο του μαντά στην εγκοπή της καστίνας (A) και, έπειτα, τραβήξτε το περίσσιμο μήκος.
 4. Μετακινήστε τη λαβή της καστίνας (B) μπρος-πίσω για να σφιχτεί ο μαντά γύρω από το φορτίο.
 5. Για ασφαλή πρόσδεση, περάστε τον μαντά τουλάχιστον δύο φορές γύρω από το τύμπανο της καστίνας.
 6. Μόλις το φορτίο ακινητοποιηθεί, εναρμόνιζετε τη λαβή της καστίνας για να την ασφαλίσετε.
 7. Για να χαλαρώσετε τον μαντά, πατήστε τις ελατηριακές ράβδους και ανοίξτε τελείως την καστίνα (180°) (C).
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πολύ μεγάλο πάχος μαντά θα μπλοκάρει την καστίνα. Αν στον άξονα έχει τοποθετηθεί μεγάλη ποσότητα μαντά, ξεκινήστε τη διαδικασία από την αρχή αφαιρώντας πρώτα τον περίσσιο μαντά. Τοποθετήστε το φορτίο. Ελέγξτε το φορτίο και τους μαντές μετά το πρώτο 16 χιλιόμετρα και στη συνέχεια κάθε 40 με 80 χιλιόμετρα.

**(NW) BRUKS ANVISNING
LES OG OVERHOLD ALLE MEDFØLGENDE
ADVARSLER OG INSTRUKSJONER**

Dersom ikke disse forholdsreglene overholdes, er det en risiko for alvorlige person- eller materielle skader.

1. Før remmen rundt lasten som skal immobiliseres.
 2. Fäst kroknene til solide festepunkter.
 3. For den ledige enden av remmen inn i rillen på sperrehaken (A) og trekk i jevntempo overfladig lengde.
 4. Drei hendelen på sperrehaken (B) fram og tilbake slik at remmen strammes rundt lasten.
 5. For å garantere et sikkert feste, skal remmen vikles minst 2 ganger rundt sperrehakens tapp.
 6. Når lasten er forsvarlig immobilisert, lukk hendelen igjen over sperrehaken for å låse.
 7. For å løse, trykk på fjærstagnene og åpne sperrehaken helt opp (180°) (C).
- ADVARSEL:** Dersom det er for mange lag av remmen, vil sperrehaken blokkeres. Dersom det er for mye rem rundt tappen, begynn på nytt ved først å fjerne overfladig rem. Sett setler seg. Sjekk lasten og strøpene etter de første 16 km og deretter etter hver 40-80 km.

**(DK) BRUGSANVISNING
LÆS OG FØLG ALLE MEDFØLGENDE
ADVARSLER OG INSTRUKTIONER**

Hvis disse anvisninger ikke overholdes kan det medføre alvorlige kvæstelser eller materielle skader.

1. Før stroppen omkring den last, der skal staves fast.
 2. Sæt krognene fast ved solide forankringspunkter.
 3. Før stroppens frie ende ind i spærhagens rille (A) og træk den overskydende længe igennem.
 4. Vip håndtaget på spærhagen (B) frem og tilbage for at stramme stroppen omkring lasten.
 5. For en sikker stuvning skal stroppen slås mindst 2 gange omkring spærhagens tapp.
 6. Når lasten er stuvet fast, luk spærhagens håndtag for at låse den.
 7. Man løsner op ved at trykke på de fjederstyrede stænger og lukke spærhagen helt op (180°) (C).
- ADVARSEL:** Spærhagen bliver blokeret, hvis stroppen ligger i for mange lag. Hvis der er for meget strop omkring tappen, begynd fremgangsmåden forfra og tag først overskydende strop af. Stabil last. Kontrollér gods og stropper efter de første 16 km og derefter hver 40-80 km.